

Indice

<i>Scacchi e galassie</i> di Lello Voce	7
Bibliografia di Haroldo de Campos	43
<i>Al lettore che non l'ha conosciuto</i> di Daniela Ferioli	48
<i>L'educazione dei cinque sensi</i>	
Da <i>Scacchiera di stelle</i> (Xadrez de Estrelas. Percurso textual, 1949-1974)	55
<i>Lamento sobre o lago de Nemi</i>	56
Lamento sul lago di Nemi	57
<i>Ciropédia ou a educação do príncipe</i>	58
Ciropedia o l'educazione del principe	59
<i>Claustrofobia</i>	70
Claustrofobia	71
<i>Orfeu e o discípulo</i>	74
Orfeo e il discepolo	75
<i>Si</i>	80
Si	81
<i>No</i>	82
Nell'	83
<i>Entre</i>	84
Entro	85
<i>Fala prata</i>	88
Parola argento	89

<i>Cristal</i>	90
Cristallo	91
<i>Mais menos</i>	92
Più meno	93
<i>Branco</i>	94
Bianco	95
<i>Forma de fome-Proêmio</i>	96
Forma di fame-Proemio	97
<i>o azul é puro?</i>	98
l'azzurro è puro?	99
<i>Poesia em tempo de fome</i>	100
Poesia in tempo di fame	101
<i>O poeta é um fin</i>	102
Il poeta è un fin	103
<i>Arabescando</i>	104
Arabescando	105
<i>Comas</i>	106
Chiome	107
<i>Tropo ou nada</i>	108
Troppo o nulla	109
<i>texto</i>	110
testo	111
<i>Exit</i>	112
Exit	113
<i>Da Galassie</i>	115
(Galáxias, 1984)	
<i>e começo aqui</i>	116
e inizio qui	117
<i>multitudinous seas</i>	120
multitudinous seas	121

<i>isto não é um livro</i>	124
questo non è un libro	125
<i>açafrão amarelo</i>	128
zafferano paglierino	129
<i>amorini</i>	132
amorini	133
<i>ma non dove</i>	136
ma non dove	137
<i>como quem escreve</i>	140
come chi scrive	141
<i>a libertade</i>	144
la libertà	145
<i>poeta sem lira</i>	148
poeta senza lira	149
<i>vista dall'interno</i>	152
vista dall'interno	153
<i>esta mulher-libro</i>	156
questa donna-libro	157
<i>passatemplos e metatemplos</i>	160
passatempo e ammazzatempo	161
Da <i>La macchina del tempo ripensata</i>	165
(<i>A máquina do tempo repensada</i> , 2000)	
e altre poesie	
<i>A educação dos cinco sentidos</i>	166
L'educazione dei cinque sensi	167
<i>Baladeta à moda toscana</i>	174
Ballatetta alla moda toscana	175
<i>Finismondo</i>	178
Finismondo	179
<i>‘Ittí millvanon kallá</i>	188
‘Ittí millvanon kallá	189

<i>A máquina do tempo repensada</i>	190
La macchina del tempo ripensata	191
<i>Transcreazioni</i>	231
(Transcriações)	
<i>Rime petrose</i>	232
Rimas pedrosas	233
<i>Canto xxxiii del Paradiso</i>	254
Canto xxxiii do Paraíso	255
<i>La scomparsa di un poeta</i>	267
di Umberto Eco	
<i>Haroldo, fratello siamesimo</i>	271
di Augusto de Campos	